

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКИМ РАБОТНИКАМ В ЦЕЛЯХ ПОВЫШЕНИЯ МАСТЕРСТВА И ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

FEATURES OF FOREIGN LANGUAGE
TEACHING ENGINEERING AND TECHNICAL
STAFF IN ORDER TO IMPROVE SKILLS
AND THE INTERNATIONALIZATION
OF EDUCATION

*E. Khachaturova
N. Guseva*

Annotation

The paper presents the characteristics of trips to the concept of "internationalization of education", carried out an analysis of activities and international cooperation in the field of internationalization of education in general and, in particular, the internationalization of engineering education. Particular attention is paid to ways of reforming the teaching of a foreign language engineering and technical staff in order to improve skills and the internationalization of education.

Keywords: internationalization of education, internationalization of engineering education, international mobility, institutional partnerships, LSP-program integrated education.

Хачатурова Эльвира Григорьевна

Ст. преподаватель,

каф. иностранных языков, НИЯУ МИФИ

Гусева Наталья Павловна

Ассистент

каф. иностранных языков НИЯУ МИФИ

Аннотация

В статье дана характеристика походов к понятию "интернационализация образования", осуществлен анализ направлений деятельности и международного сотрудничества в области интернационализации образования в целом и, в частности, интернационализации инженерно-технического образования. Особое внимание уделяется направлениям реформирования преподавания иностранного языка инженерно-техническим работникам в целях повышения мастерства и интернационализации образования.

Ключевые слова:

Интернационализация образования, интернационализация инженерно-технического образования, международная мобильность, институциональное партнерство, LSP-программа, интегрированное обучение.

В ситуации возрастания социально-экономического значения интеллектуальных ресурсов перво-степенной задачей в экономической политике большинства развитых стран стало увеличение конкурентоспособности посредством повышения уровня образовательных услуг. Государственная политика Российской Федерации в сфере интернационализации высшего профессионального образования (далее – ВПО) основывается на осознании высокой значимости вхождения отечественных вузов в общее мировое образовательное пространство и соответствия российского образования мировым стандартам качества.

Существует несколько походов к понятию "интернационализация образования" (далее – ИО):

- ◆ ИО рассматривается как один из элементов процесса глобализации, как процесс интеграции организации образовательных услуг в международном изме-

нении [1];

- ◆ ИО характеризуется в аспекте развития международного сотрудничества вузов [2];

- ◆ ИО основана на введении международного компонента в организационные структуры вуза [3].

Международная практика ИО в сфере ВПО, как правило, включает две составляющие: "внутреннюю" (т.н. "домашнюю") и "внешнюю" ИО, представляющую собой образование за границей, межстрановое и трансграничное образование.

ИО включает следующие направления деятельности и международного сотрудничества:

1. индивидуальная международная мобильность в целях образования, как студентов, так и преподавательского состава;

2. мобильность (т.н. "транснациональное образование") и реформирование образовательных программ, основанные на институциональной мобильности и принятии международных стандартов образования;

3. институциональное партнерство, базирующееся на формировании образовательных объединений.

В настоящее время ИО рассматривается международным образовательным сообществом в качестве основного стратегического направления. Так, по мнению исследователей, "сегодня наступил момент прихода интернационализации во все области деятельности образовательных учреждений" [4]. Данное утверждение полностью относится и к российскому ВПО. Так, по мнению М. Лебедевой, "российские вузы сегодня не смогут избежать интернационализации, поскольку в условиях глобализации мирового сообщества это может привести к значительному отставанию не только российских науки и образования, но и в целом страны" [5].

Несомненно, что сегодня возрастание в общественном развитии значения технологического фактора делает инженерно-техническое образование одним из основных стимулов международного интеграционного процесса.

Одновременно, интернационализация инженерно-технического образования становится значимым средством достижения стабильного развития общества.

Интернационализация инженерно-технического образования (далее – ИИО) означает введение международных аспектов в подавляющее большинство сферы жизнедеятельности технического вуза.

При этом российскими экспертами подчеркивается, что "государство при решении проблемы интернационализации проявляет интерес не ко всем вузам, а лишь к тем, которые смогут соответствовать его ожиданиям и стать лидером не только в области образования, но и прикладных исследований" [6].

Исследователи представляют ИИО сложным, противоречивым, многоуровневым поэтапным процессом, который пронизывает все сферы деятельности технического вуза, и целью которого является подготовка конкурентоспособных на международном рынке труда инженерно-технических работников (далее – ИТР).

По их мнению, задачами ИИО являются:

1. организация многосторонней студенческой мобильности посредством разработки, реализации и международной сертификации образовательных программ

технического вуза;

2. организация мобильности преподавателей с помощью системы стажировок;

3. формирование эффективной инфраструктуры международной деятельности технического вуза;

4. интеграция технического вуза в международную образовательную и исследовательскую деятельность;

5. развитие систем подготовки иностранных студентов и экспорта образовательных услуг;

6. достижение международного признания технического вуза. [7]

Интенсификация международных обменов в образовательной сфере, значимость свободного ориентирования обучающихся и преподавательского состава в мировом образовательном пространстве, происходящие процессы ИО, по мнению исследователей, меняют статус преподавания иностранного языка (далее – ИЯ) в вузах, вызывают необходимость увеличения требований к содержанию обучения ИЯ.

Таким образом, в настоящее время содержание обучения ИЯ в техническом вузе должно соответствовать:

- ◆ квалификационным требованиям к получаемой профессии в области ИЯ;
- ◆ коммуникативной и профессиональной направленности обучения ИЯ;
- ◆ лично-ориентированному характеру обучения ИЯ и стимулированию субъектной позиции студентов;
- ◆ интернационализации знаний и получению языковой подготовки, соответствующей международным стандартам;
- ◆ потребностям обучающихся в непрерывном самообразовании и саморазвитии. [8].

Указом Президента РФ от 7 мая 2012 г. № 599 "О мерах по реализации государственной политики в области образования и науки" определена необходимость обеспечить к 2020 году в соответствии с мировым рейтингом входение как минимум пяти российских вузов в сотню ведущих в мире. В 2013 году пятнадцать вузов России получили право на специальную субсидию для реализации мероприятий, направленных на продвижение вузов в мировых рейтингах.

В своих "дорожных картах" – программах повышения конкурентоспособности – в числе программных мероприятий эти вузы среди прочих указали на:

- ◆ реализацию совместных с зарубежными вузами образовательных программ,
- ◆ привлечение иностранных преподавателей к работе с российскими студентами,

- ◆ рост индексов международного цитирования научных трудов своих сотрудников,
- ◆ внедрение международных программ магистратуры,
- ◆ развитие международной мобильности для студентов и преподавателей и т.п.

Технические вузы сегодня должны ассоциироваться с единым международным образовательным пространством, что ведет к повышению значимости языкового компонента интернационализации.

Отсутствие достаточных знаний для использования ИЯ в профессиональном и академическом дискурсе, недостаточные коммуникативные иноязычные навыки у ИТР становятся в настоящее время значительным препятствием и для реализации карьерного роста, и для профессиональной деятельности на международном уровне. Плохое знание ИЯ сегодня приводит не только к неудобствам в коммуникации, но и к профессиональным рискам, и может привести к негативным последствиям для профессионала.

Сегодня владение ИЯ считается уже не просто конкурентным преимуществом, но и базовым универсальным навыком, отсутствие которого может быть расценено как признак недостаточной профессиональной квалификации специалиста и, как следствие, может воспрепятствовать его приему на работу.

Исследователь, слабо владеющий ИЯ, не сможет быть в курсе последних мировых достижений в избранной им области деятельности, не в состоянии опубликовать в международном масштабе результаты собственных исследований, соответственно, не сможет получить международные гранты и принять участие в межстрановых исследованиях и проектах, и, как следствие, не внесет вклада в повышение конкурентоспособности российского ВПО.

В связи с чем, качество преподавания ИЯ в техническом вузе является уже не просто фактором будущих личных успехов специалиста, но и опосредовано влияет на развитие российского ВПО и уровень благосостояния общества в целом.

Таким образом, по мнению исследователей, новая государственная образовательная политика в сфере интернационализации требует от технических вузов изменения политики в преподавании ИЯ, реформирования преподавания ИЯ по следующим направлениям:

1. профессионально-языковое, включающее:

- ◆ усиление подготовки по ИЯ (профессиональная,

коммуникативная, научно-исследовательская составляющие) будущих ИТР и преподавательского состава;

- ◆ повышение международной научно-исследовательской активности преподавательского состава (международные конференции, публикации);
- ◆ междисциплинарная кооперация преподавателей ИЯ и технических дисциплин в разработке программ профессионального обучения на ИЯ

2. научно-исследовательское, включающее

- ◆ развитие научно-исследовательской мобильности обучающихся и преподавателей;
- ◆ увеличение индекса международной цитируемости работников вуза;
- ◆ привлечение преподавателей-иностранцев на контрактной основе;
- ◆ развитие международных научно-образовательных проектов;
- ◆ расширение международной кооперации в сфере образования и научных исследований;
- ◆ улучшение имиджа вуза и приведение качества образования в соответствие с мировыми стандартами.

3. экономическое, включающее:

- ◆ увеличение числа иностранных студентов посредством интернационализации образовательных программ;
- ◆ увеличение бюджета вуза за счет притока денежных средств от экспорта образовательных услуг, как следствие, расширение международной научной деятельности вуза и повышение мотивации преподавательского состава;
- ◆ расширение деятельности по привлечению грантов на реализацию международных проектов. [9]

Изучение ИЯ в целях профессиональной подготовки ИТР должно быть построено так, чтобы стать основой для будущей успешной профессиональной деятельности.

Сегодня профессионально-ориентированное обучение ИЯ в техническом вузе основано на принципе LSP ("язык для специалистов"), одним из наиболее используемых вариантов которого является ESP ("английский для специалистов").

Профилизация обучения ИЯ осуществляется при помощи программ обучения, в задачу которых входит ознакомление будущих специалистов специальной терминологии и основам грамматики, характерным для конкретной области деятельности. Занятия проводятся преподавателями ИЯ, которые сами составляют программы обучения в соответствии с малознакомым им содержанием технической дисциплины. В итоге оцениваются знания

профильной терминологии, навыки иноязычной презентации и перевода специализированных иноязычных текстов.

Таким образом, проблема реформирования преподавания ИЯ может быть решена посредством введения интегрированного обучения ИЯ и профильной специальности как новой стратегии профессиональной подготовки будущего ИТР в области изучения ИЯ.

LSP–программы, с упором на изучение ИЯ, уже не соответствуют современным требованиям подготовки ИТР в области владения ИЯ. Конечно, обучение по LSP–программам не потеряло актуальности на начальном этапе иноязычного образования в техническом вузе, поскольку по–прежнему является необходимым фундаментом при формировании базовой профессиональной иноязычной компетенции ИТР.

Тем не менее, программа дальнейшей языковой подготовки должна быть центрирована именно на изучении специальных дисциплин, а ИЯ в аспекте интернационализации должен стать инструментом подачи предметных знаний по профессиональному профилю. При этом овладение интегрированным курсом должно оцениваться как в разрезе знания ИЯ, так и профильной дисциплины.

Все вышесказанное, по мнению исследователей, может быть реализовано лишь при активном сотрудничестве и взаимодействия языковых и специализированных кафедр. [10]

В связи с чем, интегрированное изучение ИЯ на поздних этапах обучения означает не только базирующиеся на данном подходе языковые занятия, но и взаимодействие преподавателей ИЯ и предметных дисциплин в

проведении предметных занятий на ИЯ с дальнейшим совместным оцениванием овладения обучающимися учебным материалом.

Одним из препятствий, которые требуют преодоления для реализации интегрированного изучения ИЯ в техническом вузе, может стать отсутствие специальной подготовки преподавателей ИЯ для технических вузов. Эта проблема уже начала вызывать тревогу исследователей проблем ВПО, послужила предметом многочисленных дискуссий и стала одной из ряда причин возникновения новой отрасли педагогики – профессиональной лингводидактики, которая занимается изучением вопросов профессионально–ориентированного преподавания ИЯ.

Таким образом, программы интегрированного обучения ИЯ и профильным предметам должны совместно разрабатываться профильными и языковыми кафедрами.

Выполнение данной задачи потребует решения ряда проблем:

- ◆ выбор преподавателя интегрированных курсов, которым, по нашему мнению, должен стать предметник, достаточно хорошо владеющий ИЯ, желателен носитель языка;
- ◆ определение характера и степени взаимодействия профильных и языковых кафедр;
- ◆ определение последовательности преподавания профильных дисциплин на русском языке и на ИЯ;
- ◆ определение доли участия преподавателя ИЯ и предметника в разработке учебных материалов
- ◆ определение требований к учебному материалу, нагрузке преподавателей и их материальному вознаграждению и т.п.

ЛИТЕРАТУРА

1. Knight J. Five truths about internationalization. *International Higher Education* // Boston College Magazine. Fall 2012. № 69.
2. Егоршин, А. Возможные сценарии (О развитии высшего образования в России) // Высшее образование в России. – 2000. – № 5.
3. Mestenhauer, J. *Reforming the Higher Education Curriculum: Internationalizing the Campus*. – Phoenix, Ariz: Orix Press, 1998.
4. Jones E. Internationalization – Aid, Trade, Pervade // *University World News*. 2011. No 195.
5. Императивы интернационализации / Отв. ред. М.В. Ларионова, О.В. Перфильева. – М.: Логос, 2013.
6. Газалиев А.М. Развитие технического университета в условиях рыночной экономики // Высшее образование в России. 2012. № 1. С. 119–125.
7. Осипов П.Н., Иванов В.Г., Зиятдинова Ю.Н. По пути интернационализации инженерного образования (опыт КНИТУ) // Высшее образование в России. 2014. № 3. С. 117–124.
8. Шестак В.П., Шестак Н.В. Рейтинговый дискурс: урок английского для вуза // Высшее образование в России. 2013. № 1. С. 37–47.
9. Иноземцева К.М. Интернационализация высшего профессионального образования в России: языковая политика // Высшее образование в России. 2014. № 5. С. 145–152.
10. Крупченко А.К., Иноземцева К.М. Интегративность и междисциплинарность как основа преподавания иностранных языков в профессиональных целях // Иностранные языки в школе. 2013. № 5. С. 9–16